

21 世纪庭园

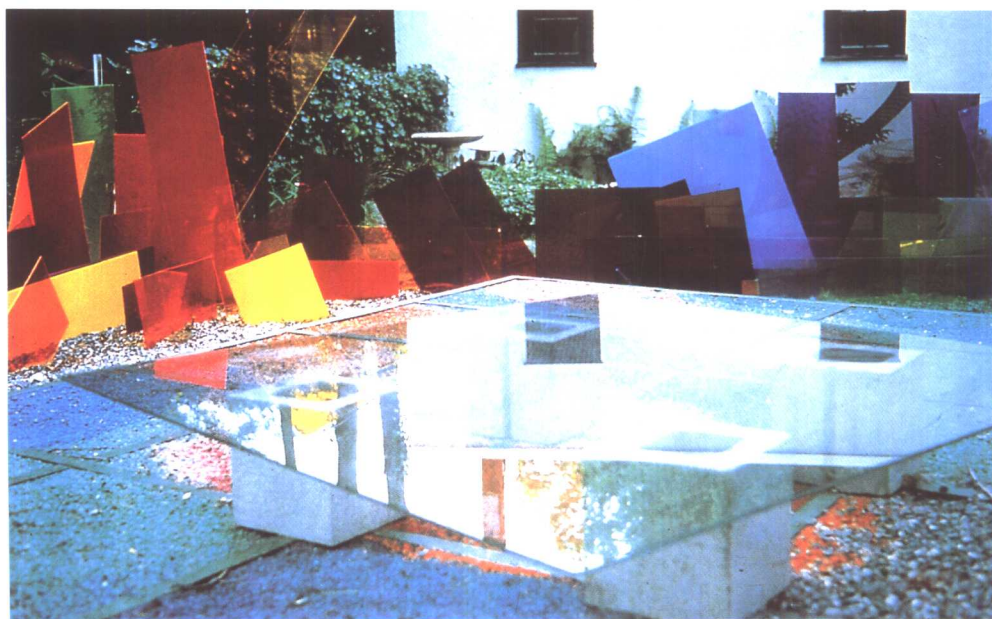
(英) 阿妮塔·佩雷里 编著
周丽华 译 郭春华 译审



百通集团
贵州科技出版社

21 世纪庭园

(英) 阿妮塔·佩雷里 编著
周丽华 译 郭春华 译审



百通集团
贵州科技出版社

This edition published by arrangement with Aurum Press Limited, 25 Bedford Avenue,
London WC1B3AT.

Copyright © Anita Pereire 1999

本书经授权由百通集团成员出版社在中国大陆地区出版发行中文简体版。

图书在版编目(CIP)数据

21世纪庭院/(英)佩雷里编著;周丽华译.一贵阳:
贵州科技出版社,2001.12

书名原文:GARDENS FOR THE 21ST CENTURY

ISBN 7-80662-148-2

I.2... II.①佩... ②周... III.庭院—园林艺术
—世界 IV.TU986.61

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第078399号

百 通 集 团

广东科技出版社	北京出版社
吉林科学技术出版社	中国建筑工业出版社
辽宁科学技术出版社	电子工业出版社
天津科学技术出版社	浙江科学技术出版社
河南科学技术出版社	云南科技出版社
安徽科学技术出版社	上海科学技术出版社
黑龙江科学技术出版社	江苏科学技术出版社
江西科学技术出版社	广西科学技术出版社
贵州科技出版社	北京科学技术出版社
四川科学技术出版社	

21世纪庭院

出版发行:百通集团 贵州科技出版社

编 著:(英)阿妮塔·佩雷里

翻 译:周丽华

译 审:郭春华

责任编辑:张远文 段湘林

经 销:各地新华书店

印 刷:广州培基印刷镭射分色有限公司

规 格:850mm×1168mm 1/16 印张13

版 次:2002年2月第1版第1次印刷

定 价:148.00元

目 录

前 言 5

第一章 走向有机化 9

终年有机化 10
野花再现 14
有机化先锋 17
顺其自然 23

第二章 科学激发灵感 29

再现宇宙景观 30

第三章 植物爱好者庭园 37

野生生物之家 38
花之画 43
热带异域植物园 47
植物搜寻者 52

第四章 庭园艺术家 57

美、自然保护和教育 58
绘园 63
自传庭园 69
乡土植物 73
石刻 75

第五章 芳草萋萋 81

荷兰之草 82
山间草 88
针叶树和草 90
草坪和山岗 93
竹子 94

第六章 重温过去 99

中世纪之梦 100
迷宫 104
水上迷宫 106
都市中的洞室 107
重新利用马赛克 111
草本植物园 114
睡美人 116

第七章 庭园中的现代雕塑 123

林中画廊 124
活灵活现 131
柳条雕塑 134
远离自然 136

第八章 城市庭园 139

秘密隐居处 140
待客庭园 141
高墙围合的庭园 146
都市庭园大师 148
新公园 150
庭园化的公园 151

第九章 露台庭园 155

色彩的旋涡 156
视觉迷宫 161

第十章 沙砾庭园 167

珠宝盒 168
没有远景的庭园 173
漫步庭园 179
微缩景观 180

第十一章 水的世界 183

梦之池 184
低维护庭园 187
岩景 188
绿池 190

第十二章 日本文化的影响 193

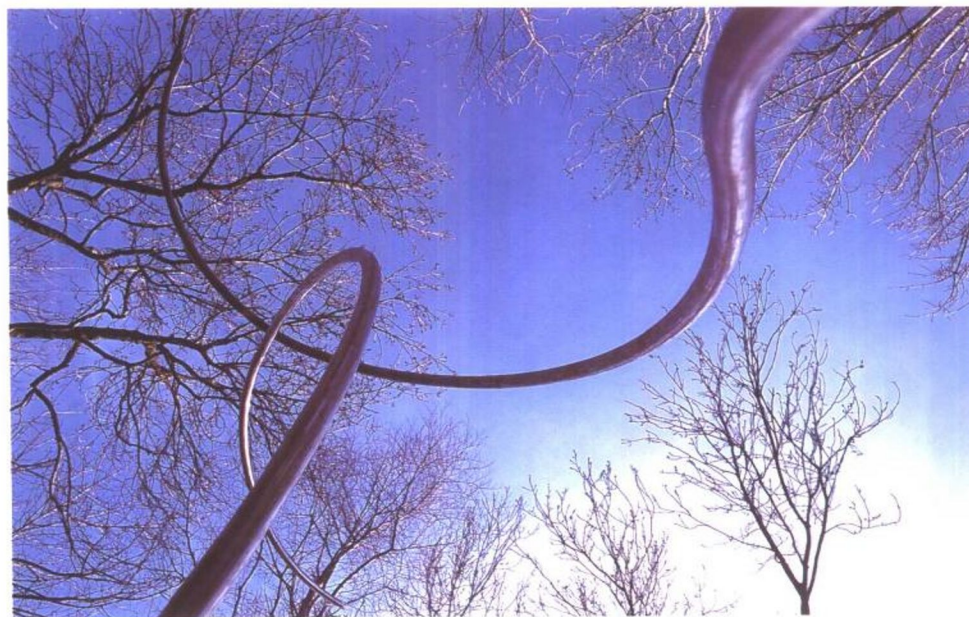
跨越文化 194
东方精髓 197
东西方文化的交汇 199
石韵 202
自然风景中的庭园 204

附录 207

英国月季、杜鹃新品种和庭园中的基因工程 207



前言



上页图：英格兰汉普郡（Hampshire）康霍特公园（Conholt Park）中的“足形”迷宫。

上图：英格兰萨塞克斯（Sussex）的Hat Hill Copse中乔治·卡慈（George Cutts）的雕塑作品“海变”。

我写本书的目的是要收集并向人们展示在新旧世纪交替之际的园林设计中的一些新颖有趣、经得起时间检验的典范之作。但庭园是根据个人的爱好建造的，我在根据自己的爱好选择的同时，也尽量尊重本书中论及的世界一流园林设计师们的观点。

我在此要展示的是许多有才华的园林设计师的作品。其中一些在做法上颇具争议性，他们打算让参观庭园的客人感到不安或震惊。而另一方面，有些庭园，比如斯图尔扎公主（Princess Sturdza）在法国的美丽庭园，卡罗琳·蒂斯德尔（Caroline Tisdall）在英格兰南部的康霍特庭园，不仅因其代表了园林设计的新风格，而且因其注重生态保护而被收录入内。

我收录了马沙·施瓦茨（Martha Schwartz）的新作，因为它集中体现了美国人的活力和大胆创新；而波普（Popes）在英国的哈得斯本（Hadspen）住宅的作品则是一个关于一双训练有素的眼睛给一

个以多年生草本植物饰边的花坛带来具创造性变化的绝妙范例。他们的作品说明了一种逐渐兴起的潮流：接受了美术和装饰艺术训练的人们，正到庭园中去展示他们的才华。

查尔斯·詹克斯（Charles Jencks）在苏格兰的独特作品出现在本书中，是因为在世界上任何其他地方都找不到和它相似的作品。詹克斯把他的美化自然工作建立在后爱因斯坦物理学的原理上，但如果观看者不了解其内在的复杂性，就会被其结果惊呆或迷惑。英格兰南部的Hat Hill Copse的卡斯夫妇的雕塑庭园证明了对户外雕塑富有想像力的放置在园林设计中已经日益重要，而基尔·戴维森（Keir Davidson）对纽约州一片乡村场地的改造则显示了其对石和水的巧妙处理，而这一技巧正越来越多地被用来改造整个场地。

兼跨室内和室外的庭园是另一种重要的潮流。以露台来延伸住宅空间，这种形式正在世界范围内

流行。在这里，家人可以聚在一起，而植物则主要栽种在容器中。在气候温暖的国家，露台已经存在几个世纪了；现在，随着可以经保护而过冬的盆栽植物的激增，露台在许多地区都出现了。来自世界各地的植物，种植在容器中，运抵国外市场，使得一个个具有非洲、墨西哥或加勒比风情的露台出现在人们眼前。结果，“园室”（Garden room）的概念正被广泛接受。

我觉察到一种世纪末的怀旧主义，最为明显的是，在英国，人们对迷宫和洞室等古老艺术的改良兴趣以及蒂姆·斯米特（Tim Smit）对康沃尔海力根的庭园的修复。在法国，则以多尔桑修道院（Abbaye d'Orsan）为榜样。水逐渐成为园林设计中的重要元素，无论是一个小庭园中的一盆水还是大片风景中的一个湖。新的材料和技术已经使得各种形态的水得以构筑并易于管理。

我认为我们也应该提到受当代美术影响的作品。在这些作品中，通常的做法是：把一些偶然发现的物品和各种小摆设放在庭园中来充当雕塑。我们将在伊恩·汉密尔顿·芬利（Ian Hamilton Finlay）的苏格兰庭园和丹尼尔·施帕里（Daniel

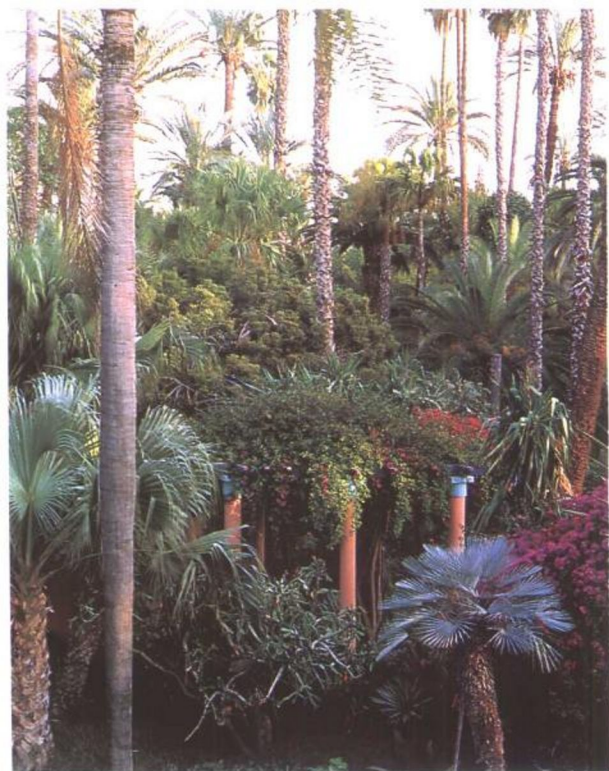
Spoerri）在意大利的乔万尼二世（II Giardino）庭园中领略这种风格。这些做法在这两个庭园的植物配置中得到体现。有些作品具有争议性，事实上其目的就是要引起争议，这无疑将促使年轻的设计师去建造新世纪的庭园。

我提及的植物基因工程，因其尚处在初始阶段，迄今主要用于澳大利亚和日本的插花业。但可以肯定，不久专家们就会为我们的庭园提供神秘的蓝色玫瑰。但就我个人来说，不利用植物基因工程也可以做得很好。

气候变迁推动了造园潮流的变革，随着新世纪的到来，它将给予园林行业以根本性的冲击。看起来，因为气温变化，我们只能隐约地察觉到降雨和风的特点，并且温带面积将明显减少。那么，到那时我们能在苏格兰种植地中海的花卉、在法国南部种植沼泽植物吗？风速的加大会对我们选择树种产生什么影响？冬季没有霜冻又怎样？当然，全球气候变暖的趋势允许我们栽种许多适合在温暖气候中生长的植物，而因其易于栽种和管理的优势，“干爽”的砾石庭园就非常紧俏起来。到新世纪结束时，园林行业就可能大不相同了。

下图：在英格兰汉普郡的康霍特公园中的秘密庭园里，一位绅士正在铁筷子丛中等待下午茶。

右图：在摩洛哥的马拉喀什（Marrakesh）的马若雷勒（Majorelle）庭园中，庄严的棕榈树高耸在凉亭和庭园中其他的规则要素之上。





在法国，一个由奥托·弗莱德 (Otto Fried) 雕刻的大型青铜喷泉正向一条流向私家庭园的小溪喷水。

今天，园艺已经成为最流行的休闲活动，或者说艺术、兴趣爱好，你想怎么叫就怎么叫吧。在其发展过程中，传媒扮演了一个重要的、使之大众化的角色。那些最广为接受的事实之一是，越来越多的人正在相当大的程度上自己管理庭园，而过去他们会雇佣工人来做。园林设计师是难以满足的一群人，他们总是在寻求珍稀植物和新鲜的创意，植物的原产地越远越好。不用背弃我们在20世纪构想

的最美的庭园，我们应该承认园林业不能停滞不前。我们并非是在杰基尔 (Jekyll)、萨克威尔-韦斯特 (Sackville-West) 和利奥德 (Lloyd) 遗留的肥料堆下清扫，如同在20世纪忽略了威廉·肯特 (William Kent)、雷诺特和开普贝里提·布朗 (Capability Brown) 等杰出的先行者一样。但未来还有更多新事物产生：激动人心的新观点、新的园林设计天才——我很高兴向你们介绍其中一些。



第一章 走向有机化

毫无疑问，新世纪从过去继承下来的最重要的庭园成就是一场世界范围内的朝向有机化的运动。我们这种对于自然环境的态度的根本转变是崭新的。它代表了一种认识：我们不能继续以傲慢的态度来对待自然，不能每天给它注入由那些只懂盈利，不懂一只蜜蜂、蝴蝶或青蛙的价值的公司生产出来的化学品。我们已经认识到丰富的植物资源是可以利用的，并需要珍惜和保护；我们还认识到我们是这个地球上享有特权的住户，但并不是它唯一的主人。

尽管我们对于庭园及其与环境的观念已经在改变，但在庭园有机化不再只是少数人的兴趣，而是成为一种标准之前，还有许多事情有待梳理。我们并不需要堆肥狂或谄媚的崇拜者来从事这一项事业——我们需要的是一个真正热爱自然、热爱一个处在人类细心的调整和护理之下的自然的人。

上图：位于韦斯特瑞沃 (Vasterival) 的山谷在茂密的紫萁中蜿蜒。紫萁是顺着一条林地小溪生长的。这一景致的点睛之笔是一丛丛盛开在岸边大树下的洁白芬芳的马蹄莲。

下图：康霍特庭园为高高的紫杉树篱环抱着，它们和菊芋及修剪成球状的黄杨一起，形成了一片和谐的绿，其间点缀春天开花的球茎植物。



终年有机化

英国，汉普郡，康霍特

卡罗琳·蒂斯德尔

图中所示的环绕喷泉的圆形庭园是具季节性的。这里展示的是它在夏天的景色：斗蓬草遮盖了地面，毛蕊花点缀其中。

把康霍特庭园描述为草木葱茏是一种含蓄的说法。传统庭园的所有要素都在这里出现，但却以一种非传统的方式被加以应用。卡罗琳·蒂斯德尔，一个作家、诗人、摄影师以及电影制作人，自己设计并管理着她的庭园。她的艺术史学家的背景清晰地表现在她设计形式中；而作为环保主义者，她对于乡村的特殊感情促使她以有机方式来经营她的庭园。

康霍特负有一种生态使命。各类粪肥组成了庭园的基肥，因为土壤距白垩地层仅有几厘米厚。洛迪 (Lordy)，一匹冬天拉猎物车的马，提供了大量的粪肥。再加上来自家猪、野猪、野牛和鸡的粪肥以及堆肥取代了化肥和化学药剂。瓢虫、草蛉、喜欢扒来扒去的家鸡、野鸡、山鹑和吃鼻涕虫的鸭子控制了害虫，大量间种的草药也起了同样的作用。面对一个8 000m²、空空如也、由残墙断壁围起来的家庭菜园，卡罗琳首先决定在已经修复的爱德华时代的温室前建一个中心小水景。然后制定了一个四季种植计划：早春有白色黄水仙和香花水仙；暮春有花期长达两个月的白色郁金香；夏秋有密生西葫芦、茂盛的鸢尾和斗蓬草 (*Alchemilla mollis*)，而自然播种的毛蕊花的黄色花朵则为景致增色不少。

中央的池塘两侧各有一个“车轮”，一个边上种有蔬菜和水果，另一个边上则是为庭园准备的薰衣草。她喜欢质朴的、外国产的蔬菜像茼蒿、豌豆、黑





右图：私密庭园开始了它的春季花事，一条气味芬芳的小径旁风信子和不那么显眼的乌头正盛开着。种植床角落里的修剪成球状的黄杨赋予整体布局以一种整齐感：

豆、大黄、土豆和浆果。菊芋和刺菜蓟下种着红色的洋菠菜 (*Atriplex hortensis* 'Rubra')，形成绚丽的色彩对比，而罂粟则在蔬菜间自然生长。

在车轮的中央是玫瑰和攀援着金银花的花架，卵石路从这里往外辐射，蜿蜒向前，在庭园浓密的植被中若隐若现。在这里，薰衣草绿篱紧贴着很多的菊芋，后者以其具有雕塑感的灰色叶子和鲜艳的紫花为这里姹紫嫣红、经年不衰的“礼花”表演增姿添彩。

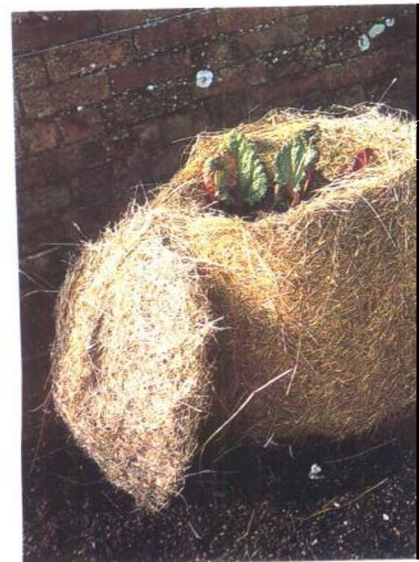
木屋、郁金香和铁筷子之后是种类齐全的葱和耐寒的天竺葵。在它们之上是高大的芍药和墨西哥桔。然后，芍药紧挨着美洲茶、飞燕草、鸢尾和荆芥，随之是百子莲、分药花和醉鱼草，然后是一排排的光绣球 (*Hydrangea grandiflora* 'Annabelle') 和为蜜蜂准备的气味甜美的墨角兰草坪。这里没有以任何草本或蔬菜类植物来分界，而是自然生长的植物形成的一个个植物群落。这也不是一个缺少管理的庭园，而是一个为改进种植创意而建造的庭园。

所有可能的种植机会都被加以利用。许多的墙和外屋、马厩、作坊都攀附着攀援植物，如美洲茶、铁线莲、果树、玫瑰、金银花和紫藤。在整个庭园中，植物搭配大胆而富有创意，但并没有过分雕琢：粉红色的尼润和薰衣草代表秋天；蓝色百子莲和薰衣草或者百合代表夏天；还有自然播种的罂粟……他们想怎么搭配就怎么搭配。

3m高的、茂密的老紫杉树篱（差不多有200年树龄了）被重新加以利用。它们环抱着一个位于绿色斜坡上的私密庭园。这儿曾经是老房子的天然污水池——碰运气似的种上了喜湿的玉簪、球根植物和木屋。卡罗琳决定在这里建造一个阅读休息处，隐藏在宁静和具私密感的环境中。

一条蜿蜒的、隐藏在护篱之下的神秘小径由木条铺成。小径通向一个蜂园，在那里的蜂窝被巧妙地交织在一个由白花紫藤构成的蜜港中，紫藤攀附在饰以黑葡萄藤的橡木支架上。蜂房由一个具当地风格的旧苹果仓库改建而来，

下图：在一个用细铁丝手工编成、外面包着一层羽绒般的稻草的篮子里，大黄可以度过一个暖和的冬天。





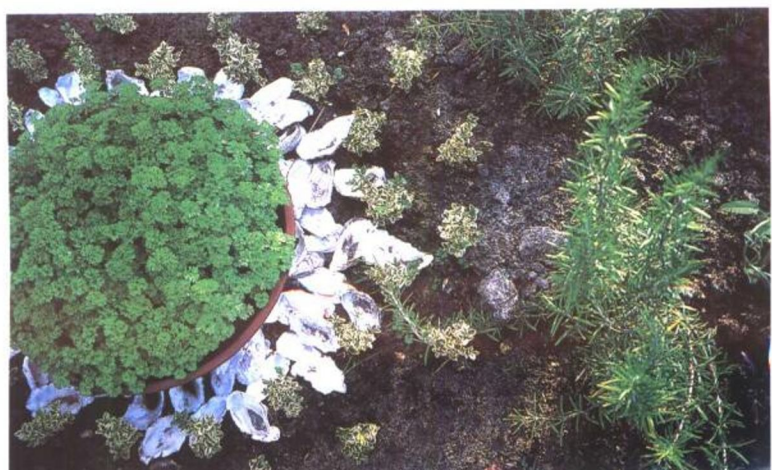
上图：在曾经是、现在仍有一部分是菜园的园子的一个隐蔽角落里，尤花果在温暖的砖墙前茂盛地生长。绣球花在夏天开得灿烂无比。

提醒我们蜜蜂在果树种植和农业的传粉过程中扮演着重要角色。它们为疾病、化学物质和转基因的农作物所威胁着，康霍特是它们的庇护所。

蜂园通向一个玫瑰园。卡罗琳偏爱老品种的玫瑰，它们花期长、香味浓。在一个矩形内3个以盒子围成的圆环上环绕着从绳子上垂下来的玫瑰那张扬的花束枝条。在外环上也是健壮的玫瑰。

卡罗琳和她的合作者保罗眼下正在菜园中的一块狭长的空地上建造一个月

右下图：用牡蛎壳框起一坛欧芹，卡罗琳在莎士比亚园中营造出一个非同寻常的草药景点。其周围环绕的是卫矛的嫩枝和芬芳的迷迭香。





桂迷宫：它的形状看上去像一只巨大的右脚，末端是长长的涂过的脚趾甲。它的通道有3m宽，地面覆盖树皮屑，脚趾甲上种的是能自然播种的红色滨藜，以达到想要的效果。足形图案很好地切合了狭长的地形，而脚趾又提供了建造另外5个微型迷宫的机会。足也暗含着一次旅行或一次朝觐的意味，并且，最有意思的是，去看朋友时在一只脚里面迷了路是多么好笑呀！

一个印度风格的凉亭中装点着素馨叶白英 (*Solanum jasminoides* 'Album')、迎春花和玫瑰。苗床中种的是腊梅、金缕梅和玫瑰。



野花再现



英国，彼得伯勒，阿什顿沃尔德

米里亚姆·罗思柴尔德

在中世纪，欧洲夏天的草坪上的野花开得灿烂无比。仅仅半个世纪以前，我们的草田的沟壑上还有毛茛，而黄花九轮草在散发着芳香。但是到了20世纪晚期，配备了大马力的机器和强效的化学制剂，我们推平了沟壑，填掉了开花的野草，只留下经济型的单一作物——肥力充足的草。

米里亚姆·罗思柴尔德 (Miriam Rothschild)，一个生物学家，但首先是一个十分投入的自然主义者。她描述了她在20世纪60年代的一个早晨站在彼得伯勒 (Peterborough) 附近的阿什顿沃尔德 (Ashton Wold) 的窗边，凝视远处整齐划一的绿色草地时，突然醒悟并忧郁地叫起来：“一张台球桌！我们住在一张台球桌上！”在那一刻她被激发并开始了她的第一个野生花卉种植实验：把她房前的草坪还原为一块开花的草田。

营造一块开花的草田的实际工作是很艰巨的。她必须结合严肃的科学准



左图：米里亚姆·罗思柴尔德花了几年的时间在小块地上试种，才创造出这片野花盛开的草地。无论怎么看，都是那么自然、那么美、那么随意。但这却需要每年的细心管理，以防止草类卷土重来。



右上图：一个夏天开花的草坪一角，矢车菊、金盏花和牛眼菊正盛开着。花期从5月持续到7月。

则和审美特性，并同时保留珍贵的和普通的植物种类。而且，她必须创造一个能持续多年的环境。在她面临的工作中，没有什么线索来指引她，因为关于刻意种植野花的已知做法很少。一个惊喜等待着她。尽管经历了70年来持续的、定期的和仔细的修剪，但只要任由草自然生长，许多阔叶开花植物就会出现。其中有雏菊、毛茛、山柳菊、蒲公英、婆婆纳、红花草、繁缕、小米草，甚至还有蜂兰。

在她的庭园附近有几个废弃的战时飞机场，那儿生长着相当多种类的野花，可以采集这些野花。米里亚姆选择了许多没有或很少出现在未修剪草坪上的种类，如匍匐芒柄花、驴食草和黄花九轮草，然后把它们一小块一小块地栽在她整理好的草田上。从那儿开始，野花的种植范围渐渐扩展；20年后，当地的生物协会统计出这里已有1万株开花的黄花九轮草。总之，90种不同的阔叶

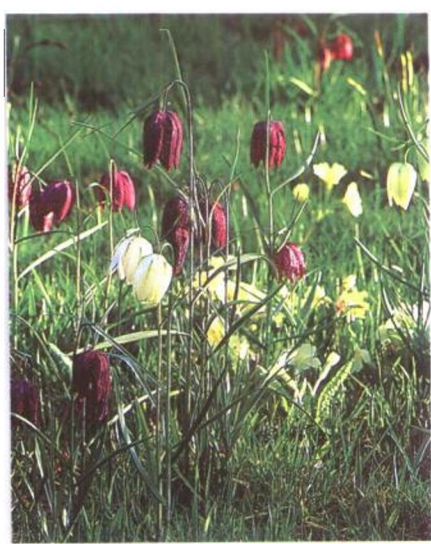


上图：雏菊可以在各种草地上繁盛地生长起来，花期从5月一直持续到9月。图中是一片盛开的雏菊。这种雏菊的学名叫滨菊（*Leucanthemum vulgare*）。

植物和草最终在这块草地上生长了。总算成功了，秘密在于化学制剂的缺席。米里亚姆成了英国种植和保护野生花卉的先行者。

接下来她着手改造了一个大的家庭菜园。可利用空间的一半种上了萝卜、莴苣，而樱草花、高报春、天竺葵、菊苣和其他野生植物则蔓延在其间的空地上。拔除了杂草、撒过薄薄石灰的土壤又被很细致地翻扒过。菜园的另一半，她在实验床上种了野花，以便寻找到最具吸引力的搭配来装点边界、花坛、窗台和裸露的角落。或许最漂亮也是最容易长起来的组合，应该被命名为“农夫的噩梦”。它包括罂粟、矢车菊、雏菊和菊蒿等，事实上，全都是众所周知的、危害农作物的野草。零星的燕麦和大麦夹杂其中。

最后，米里亚姆·罗思柴尔德坚持认为自然主义者是天生的而不是后天造就的。当她首创野生花卉的栽培——这已变得越来越时髦时，首先是想要支持对于乡村漂亮的野花的保护。而且她相信，绿色的叶子，草丛中那像星星一样闪烁、香气交融的花朵，在夏天将带给我们心灵的平静和一种从艾登（Eden）时代起就流传人间的精神静谧感。



中图：这里看上去像是一个人工栽种的庭园。图中错落有致、垂着郁金香般的花朵的植物是罕见的阿尔泰贝母（*Fritillaria meleagris*）：它们有时从庭园里逃逸出来，在草地上盘踞起来，为嗡嗡的蜜蜂带来了快乐。